

▲內政部轉誌登照證警字六七四八號  
▲中華郵政登記證為第一類新聞紙類  
▲本刊創刊於中華民國二十七年三月

# 第六卷三期

(總號第一一三三期)

中華民國二十九年十月二十日出版

# 新力

五省會館大盛念歐聯告

吳炳寰的軍毒全圖

最近的國際形勢與敵寇的軍事企圖  
公務人員執行政策政令必須具備的條件

英義非洲之戰

波蘭的海軍是怎樣滅亡的

到民間去的第二聲

兩個官員和一個農民

NATIONAL CENTRAL LIBRARY CHINA

黃紹竑

黃紹竑

黃紹竑

歐陽梓川

呂鏗

尼俄國沙爾蒂夫作  
亞譯

角四元二年全 角二元一年半 分六份每價定

方

址

南京圖書館藏

# 最近的國際形勢與敵寇的軍事企圖

黃紹竑

## 在省會擴大紀念週報告

今天擴大紀念週本席要把最近國際環境變化的情形以及敵人的軍事行動與我們今後行政上應注意的事項提出來報告。

### 壹

(一) 國際環境變化的情形 在過去的三個月中，可說是我們的國際環境最惡劣最黑暗的時期。法國對德戰事失敗後，在遠東方面，即對日本讓步，封鎖了我們安南的國際路線。日本並進而佔領安南，利用作為侵略我國的根據地。英國因對德戰事緊張，圖謀取得日本的妥協，也把我們香港與緬甸的國際路線封鎖了。同時，美國對遠東始終沒有積極的態度，甚至還公開的承認「東亞的門羅主義」。到了最近，白德義日三國軍事協定成立的消息發表以後，國際形勢對我很快的好轉，英國對日本改變了以往妥協退讓的態度，宣布香港緬甸的繼續開放；美國的重要人物一反過去孤立派對遠東的不干涉主義的論調，而積極主張繼續援華，金融財政界也準備以大宗的款項貸華。這種種事實的表現和以往三個月的情形恰巧相反。在這短短三個月中，國際環境轉變的迅速，很值得我們的注意和研究。

英國最近幾年來對外交政策都是以強伯倫的現實主義為中心。過去他在歐洲的綏靖政策，即以弱小國家作綏靖的犧牲，以滿足侵略國的慾望，使彼此得相安於一時。他在遠東，也運用同樣的方式，想犧牲中國的利益，以鑿足日本的侵略慾，而保全他在遠東的利益。現在他這個犧牲人家保全自己的現實政策是完全失敗了。在歐洲固不必說，即以東亞的情形來講，他雖然對日本處處讓步，可是日本並不承他的情，反而公開的投到軸心國家的懷抱裏去成立了所謂德義日的三國軍事協定。這個協定的成立，不管是日本對英國宣戰，所以英國在遠東犧牲了中國的利益討好日本，結果並不能使他減少對遠東的顧慮。於是他覺悟了以往綏靖政策的失敗，與其對日本妥協退讓以暫時苟全他在遠東的利益，不如援助中國，加強中國抗戰的力量以滅削日本對他在南太平洋印度洋方面殖民地的威脅。這是英國最近對我外交變遷的主要原因。

其次，說到美國。美國擁有廣大的土地，衆多的人民，豐富的物資，以及雄厚的近代的工業基礎。他在世界上的地位是舉足輕重的。過去他為自己佔在大西洋太平洋的中間，可以不受世界任何國際戰爭的影響。可是今日希特勒官所欲爲，已有稱霸全球的趨勢。假如英國的海軍被德國戰敗，美國在大西洋上立刻感受重大的威脅；日本是東亞的強國，假如它戰勝了中國，美國在太平洋也不安穩。所以他看到東西兩邊國際形勢日趨不利，不得不整軍經武，以備萬一。可是整軍工作非三五年不能完成，在今日的準備過程中，假使不支持英國和中國在歐亞兩方面與德日作戰以抑制或擊破軸心國家的實力，整軍工作的進行是趕不上軸心國家武力發展的。所以今日美國對我態度的好轉也是勢所必然的事。

由於國際環境的變化，我們可得下列的認識。

(一) 總裁對國際形勢指示的正確。記得在七中全會時，總裁對於國際環境的變化會有深切的指示。第一：「國際形勢逆轉，於我是有利的。」當時大家都不明白這個意思，後來 總裁解釋：「國際形勢逆轉到了極度，必然要轉回有利的方向。」這也就是古人所謂「否極泰來」的意思。第二，我們應付國際環境的方針，是以「不變御萬變」，並且要益加努力抗戰來轉變國際環境的趨勢。因為逆勢到了頂點的時候，必然會好轉。當國際形勢逆轉的時候，我們仍能在平着自我的力量，繼續奮鬥，國際環境好轉的時期，一定會到來的。這比如在驚濤駭浪中行船，船上的水手和搭客大家能沉着應付，一定可以轉到風平浪靜的境地。所以國際環境如何變化，我們只要堅定抗戰到底的決心，於我們的影響是極少的。第三：「三個月以後，一定有辦法」。當時大家聽了 總裁這句話，都覺得有點模糊，爲什麼三個月以後一定有辦法呢？果然，緬甸封鎖以後三個月現在，國際環境忽然明朗起來，轉到了我有利的階段了。由此，我們可知 總裁屢次的指示，沒有不是絕對正確的。今後我們祇要遵照 領袖的指示，不斷的努力，無論國際形勢如何變化，抗戰的前途一定是光明的。

(二) 國際環境變化的兩大因素。國際環境的變化，不外下列兩個因素：第一、操之在我。我們有抗戰到底的力量，就可以使國際環境發生變化，否則，假使我們自己沒有力量抵抗日本的武力侵略而中途屈服，那末我們在國際環境中就是居於無足輕重的地位，英美一定是步步退讓，不備是封鎖香港緬甸與承認「東亞門羅主義」而已。現在我們於國際形勢逆轉中，仍能奮勇抗戰，毫不倦怠，足以我們確有自力更生的力量。英美以我們確有牽制日本安定東亞的力量，便轉而積極援助，以我們抗戰的勝利來保障他們在遠東的利益。這是促成國際環境變化的第一個因素。第二、操之在人。當初英國在遠東也運用其「綏靖政策」，犧牲我國的利益，滿足侵略者的慾望，藉以保持他遠東殖民地的利益。假如這個政策成功，一定是繼續封鎖，繼續退讓，絕對不會援助我們對日抗戰的。現在在日本的態度已非常明顯，英國知道對日成性的日本貪得無厭，便幡然改過，重行開闢緬甸路，美國最近對我態度的好轉，也是同樣的道理。他的整軍是爲了防止侵略，惟有幫助被侵略者加強抵抗侵略者，才防止侵略最有效的辦法。我們認清了國際環境變化的兩個因素，如緊努力，才能操勝利的左券。須知國際間只有利害的關係，沒有道義可言的。如果妄存依賴心理，不求自力更生，必然會影響抗戰的情緒，增加抗戰的困難，這是應該深切注意的。

貳

(一) 最近敵人的軍事企圖。敵人自宜昌會戰以後，各戰場都入於停頓狀態。不過自敵開改組，近衝重行登台以來，高唱結束「中國事變」的口號。最近進兵安南，及要求英國封鎖緬甸，均以解決「中國事變」爲藉口。可是到今日爲止，敵人將用什麼方法來解決「中國事變」，我們可以預得到的以及聽得到的不外乎兩個辦法：第一是加強武力進攻，企圖攻占我現在政治中心，推毀我戰鬥意志，消滅我國國防軍。第二是加緊「國策封鎖」，「沿海封鎖」，企圖造成我經濟崩潰，以促成我政治崩潰。現在看來，它能運用的唯一的工具，就是「國際封鎖」，「沿海封鎖」。所謂「秋季攻勢」，「冬季攻勢」，只是敵國的宣傳，並沒有什麼力量。我們看：在安南的敵軍，不過兩個師團，而它揚言要攻占昆明和重慶，真無異癡

人說夢。況且這兩師團並非由敵國本部調來，而是從盤據在廣東廣西以及華北的第五師團第二十八師團中抽調來的。所謂長江的增兵也是又少又難的。要結束「中國事變」，不但不增加兵力，發動大規模的軍事行動，却從各戰場中七拼八湊的抽回兩個師團來裝腔作勢，可見他要解決「中國事變」着重在經濟戰爭。最近我國內各交通線上敵機對於物資及人民財產的轟炸也是同一的意義。以第×戰區的情形來說：最近敵人在皖南，浙西，浙東的流竄行動，不但運用了原有的兵力，並且還從其他戰區中抽調了一部份，才湊成了兩個流竄部隊，本身的力量既是這樣薄弱，還說什麼「秋季攻勢」，「冬季攻勢」，還都是自欺欺人的謊言。所以它的解決「中國事變」的唯一辦法，不過是國際封鎖沿海封鎖以及飛機轟炸部隊流竄的武力破壞而已。

(二) 敵人流竄浙西浙東的情形 這次敵人流竄部隊在浙江方面的行動分爲浙西，浙東兩部份。在浙西的一股以武康爲起點，經過安吉，孝豐，轉到長興與安慶寧國，廣德會合。浙西第一線各縣都被騷擾到了。每到一處，即焚燒民房，搶劫財物，破壞資源。如過去的所謂「宜推」，「懷柔」工作一點不做。毗連戰地各縣，復以飛機肆行轟炸，流竄浙東的一股，由浙西餘杭爲起點，經過臨安，新登，富陽到諸暨，其最後的企圖是流竄到紹興。這樣，浙東第一線各縣都被騷擾到了。敵人流竄浙西浙東的情形如此，皖南第一線寧國，宣城，廣德各縣也同樣的被騷擾。這次敵軍的流竄部隊，以二十二師團的八十四、八十六兩師團爲主幹。自偷渡富春江以來，遭我重大的打擊，死傷甚重。

(三) 敵人流竄所到的企圖 我們從敵寇軍官屍體檢獲的文件中可以知道此次敵人在第×戰區流竄的企圖：第一，破壞地方行政。使我們的地方行政停頓，地方政府無法行使政權，以引起地方秩序的紊亂。第二，破壞經濟，財政。浙東浙西前線各縣，物產富饒，財政充裕，敵人爲削弱我們的抗戰力量，便用武力來破壞，焚燬我們的物資，打擊我們的財政。第三，破壞役政。過去淪陷區域是不徵兵的，一度淪陷的地方，兵役即停止辦理。如果這個辦法不修正，像這次敵人流竄的各縣，便應停止徵兵，這於兵源的影響是非常重大的。第四，破壞治安。經過敵人流竄之後，所有地方上潛伏的匪類奸徒即乘機蠢起，四出騷擾，使我們的地方治安無法維持。以上四端，是敵人流竄的目的，也是我們在抗戰中顧慮最深的幾個問題。

(四) 今後我們應付敵人流竄的方針 我們針對敵人流竄的企圖，今後各縣行政上應妥籌有效的對策。第一，縣以下各級行政組織，必須力求堅強，務使每一細胞都很健全，假如某一個細胞被破壞了，不致於累及其他的細胞，並且於破壞之後，能立刻恢復。所以今後的政治要做到和橡皮一樣的有韌性，被錐子鑽研的時候，固略受損害，錐子一拔去，便立刻恢復原狀。我們的政治有了這樣大的韌性，才應付今後敵人的流竄行動。第二，這幾個月來，後方各縣時遭敵機轟炸，物資的損失不小，此次敵人流竄諸暨，被焚燬的物資爲數不小，其中尤以食鹽的損失爲重，敵人的竄擾諸暨，或許這也是個重大原因。我們在平時對於物資的疏救，不大注意，大家都求自己運存的方便，集中一處，不顧物資的安全，以致一有事變，即遭受嚴重的損失。今後必須切實注意，要知道物資的疏救，並不是經濟的停頓，而是經濟的保安，這項工作是非常重要的。至於財政方面，今後各縣應將稅收機構由城鎮移轉到鄉村，縱使敵人侵擾一隅，稅務仍能照常進行，不致影響財政。第三，過去大家都是以淪陷區不應征兵。可是甯山自從一部被敵人占領以後，征兵工作仍照常進行，並且表現了很好的成績，今後我們再不要提倡淪陷區不應征兵的論調，並且應特別強化淪陷區的兵機機構，照常征兵，以打破敵人以流竄行動破壞我兵役的夢想。第四，敵人流竄以後固須趕緊勸濟遺毒，勿使匪類奸徒糜爛地方。同時，今後對於民衆的自衛組織要特別加強，以期鞏固地方的治安。

敵入今日的行動已恢復往昔流竄的行爲，現在是用陸軍在內地流竄，將來說不定會調遣海軍在沿海各地流竄的。所以今後我們沿海後方各縣都要針對敵寇的陰謀，加緊作有效的準備。此種準備工作，不但是政府人員要加緊努力，而黨政軍各方面必須共同負責，才能完成粉碎敵寇陰謀的任務。今天本席特將這點意思提出來報告，希望各位同志共同注意與努力奮鬥。

# 公務人員執行政策政令必須具備的條件

黃紹竑

——十月七日在浙江省地方行政幹部訓練團講——

各位同志：

今天我想把公務人員執行政策政令時必須具備的條件來同各位講一講：本團最大的使命是什麼？就全國來說：是要實行中央的抗戰建國綱領；就本省來說：是要實行本省的施政三年計劃。實行中央的抗戰建國綱領和本省三年計劃，是抗戰建國中的重要工作，也就是我們團的最大使命，我們要怎樣才能達到這一使命，首先是公務人員本身具備種種條件，才可以把抗戰建國綱領和三年施政計劃執行，實現。假使沒有具備這種條件，那末即使有很好的綱領，很好的計劃，亦是等於空的，所以我今天特地要把這一問題提出來同各位講講。

第一、對於政策政令須要有澈底的認識與堅決的信仰。我們知道，普通一個做工的人，在他沒有做工以前，對於他應該做的這一部份工作，他一定要預先認識清楚的。譬如怎樣打圓樑，怎樣配置材料，地形要怎樣，時間如何支配，天氣要怎樣才適宜等等，都一定要事前計劃好的。所以一個建築工人，對於他工作方案的內容，一定要了解清楚；否則的話，就無從動手，即使能够勉強地去做，也是無法子做好的。

政治上的工作，亦是同樣的道理，就是說，我們做公務員的應該和普通的工人一樣。前面已經說過，本個工人對於他所做工的圓樑材料，建築的時間天氣，都要計算清楚，而各個公務人員對某一種政策政令，（如抗戰建國綱領中的各種政策及本省二年計劃中的各部門計劃）都須

有澈底的認識，亦惟有澈底的認識後，才曉得上講如何去進行政策政令的問題。

我們更要知道，政治上的工作，除了對工作本身有普通認識之外，更要有「一種精神的力量」，才可以成功。在普通的工人，他只要認清機械的圖案就可，而我們政治工作的人員就不同，除了要有機械的認識外，還須有精神的力量，換句話說，就是要有「一種堅定的信仰」，對於政策政令有澈底的認識，由認識發生信仰，由信仰發生精神上的力量。總之，這般裏面，也說到力量發生的出於信仰來的，如果我們對於某一個問題不信仰的話，不會發生出力量來，甚至於要發生一個相反的力量。假使我對於某種政治有堅定的信仰，這種政治自然會發生出偉大的力量來。譬如我過去對於三民主義的信仰來說，在普通一般人講，它沒有組織人的力量，不是同政府法令一樣地非實行信仰不可，也不是有法令可以處分，它完全是自由信仰的，然而力量却很大，這可在本黨革命歷史中看出。總理創始革命的時候，信仰主義的人很少，後來主義一天普遍一天，信仰的人亦一天多似一天，所以革命就成功了。由此可知，革命的力量，不是普通的政治力量可比，也不是普通政府法令的力量可比。假使普通法令的力量可與之相比，那末普通政府就不致被推翻了，所以革命主義的信仰力量，要比政府法令的力量或其他別種事力力量大得多。所以我們今天要明白，我們要使一個政策政令發生力量，最重要的

是要有信仰，必須使一般民衆，對於我們政策政令有澈底的認識。——這個政策的確是爲我們謀利益的，由對這個政策的認識而發生信仰，這樣政策政令自然會發生偉大的力量，自然而然的會走到成功的道路上。如果政策政令之推行，全靠政府威罰取締（即法律）去維持，那末效率一定是有限的。我們必須要使一般民衆對政策政令認識清楚，發生信仰，再由信仰發生力量，這樣我們的政策政令，才可以推行，才能夠成功，這點意思是很重要的。

過去我們推行政策政令不在使民衆認識方面着手，不在精神力量方面着手，而在消極方面藉着制裁的方式推行，這種辦法，完全是錯的。我們知道，要推行政策政令，首先要我們公務員自身對於政策政令有澈底的認識，進一步的有深切的信仰。這才能使一般老百姓有認識有信仰。我們要使公務員對政策政令有信仰有認識，首先要從本團中求得。因爲我們訓練團員的大的使命，是要實行中央的抗戰建國綱領和本省三年施政計劃，因此我們每個同學受訓以後，對於抗戰建國綱領及本省三年施政計劃，一定要有澈底的認識和深切的信仰。

大家更要知道，對於政策政令沒有認識沒有信仰的人，他不但不能執行政策政令，而且要發生一種相反的力量。我往往看見很多人對於某種問題沒有了解，沒有信仰，在他執行的時候，因爲職務上的關係不能不去做，但是爲了不認識不信仰的緣故，他就沒有勇氣沒有精神去執行。也沒有爲執行某項工作而犧牲奮鬥的精神，因此也就起了一個相反的作用。要他做某種工作的時候，他就說這個工作不能做的，做了一定要失敗的，並且在沒有做以前，一定預先想到失敗的道路上，把失敗的道路先想好，等到這種政策政令有了阻礙的時候，就可藉口；或者這工作即使不會失敗時，他就在這工作中間故意使工作失敗，以證明他的反對的理論和預料是對的。這種事實，在政治上很多，以本省過去的糧食管理的事來說，有些縣份，對於管理糧食政策如果能了解的話，那末

執行的時候毫無問題，即使遇到困難，也很容易解決；有些縣份不了解糧食管理的重要性，也沒有信仰，因此執行的時候，發生種種問題，而每個問題，都向消極失敗方面出來。同時，到了失敗的時候，他自己不肯承認是因了他的不努力不認識而失敗，反而拿他各種失敗的行動來證明這個政策必須失敗的理論。由這例子看來，我們就可明白，要推行政策政令，必須先要有信仰，有認識，才可以發生效力，才可以順利進行。

再反過來說，無論那一個黨，那一個政府，要實行他的主義，要推行他的政策政令，必須要交給對於主義，政策，政令有認識，有信仰的人去執行；如果把政策政令交給一些沒有認識，沒有信仰的人員去執行，那末事情就沒有不失败的。所以今後我們應當記得：我們不能把黨的政策政令交給對政策政令沒有認識信仰三民主義的人去執行，我們的政府要執行目前的政策和政令，亦不能把這種工作交給不認識政策政令的人。所以我們對今後公務員的要求，並不完全要着重資格的合不合，即所謂銜銜的問題，我們要在這種資格之外，還得有一種特殊資格，所謂特殊的資格，就是要看他對政府的政策政令，是不是認識；假使他對政策政令沒有認識，沒有信仰，那末無論他的資格怎樣好，政府也是不能把這種工作交給他的。這一點是很重要的，所以我今天要首先提出來同各位說明。

第二、要了解政策政令的最終目的是創造環境，轉移環境，不能因環境的困難而改變政策政令。我們知道，「革命」這三個字的意義，激烈一點地講，是創造環境，溫和一點講，就是設法改良。革命決不是爲維持現狀而發生的。所以我們現在政府的政策政令，都含有創造社會環境轉移社會環境的目的在裏面。過去我看到許多的公務人員，當他推行某種政策政令，遇到一點困難的時候，他自身的信心就動搖起來，而且就請求把政策政令變通或修正。這種現象是因爲對政策政令要創造環境

改良環境這一意義沒有了解而生。譬如說，現在實行徵兵，徵兵制度，在近幾百年來的中國來講，當然是件非常的創舉。徵兵在目前講，可說是爲國計戰爭，對今後說，是要奠定建國的基礎，所謂建國必先建軍，建軍先要從征兵制度上着手的，可是許多地方的民衆，許多縣政府的人員，都不了解這一意義，總感覺到要老百姓爲國家去死這一要求，未免太嚴厲了，所以也總感覺到這件事情是很難辦的，甚至想出通融的辦法來，要政府方便民衆，更進一步的竟至於舞弊，他們拿了錢去買許，流氓會不知所以然的人去充數，這些流氓或不知所以然的人逃回來以後，亦仍舊把他們送去。你們想，以這種舞弊的方法來應付政府的法令，這不是一點點征兵的意義，在轉移創造新的環境的核放嗎？他們光是看到事情的難的一面，所以只是希望變通法令，或者用舞弊的方法，應付目前的軍求，這就是他們沒有了解也在徵兵的最終目的是要推翻過去募兵制度的核放，還是第一個例。第二個例，就是兩才講的糧食管理問題。我們相信，糧食管理不論在戰時，在平時都是必要的，但是許多管理人員往往覺得這件事情太困難，或者以爲環境過於複雜，不容易辦，所以時常發生心理上及精神上的阻礙，常有希望遷就環境的要求發生，這都是由於不明瞭我們政策政令是有革命性的緣故。我們要知道，革命是要創造環境改良環境的，所以我希望各位，今後執行政策政令的時候每人都要了解每種政策政令都是有革命性的道理。我們要創造環境，要改良環境，要回環增進，如此政策政令，才有成功的希望；假使公務人員沒有這點認識的話，我們的政策政令，必無從推行，因爲推行政策政令發生阻礙的最大原因，不是在老百姓，而是由於公務員本身的不了解。

這是公務員執行政策政令時必須具備的第二條件。

第三、公務員須有爲實行政策政令而犧牲的精神，不能利用政策政令圖謀個人的利益。換一句話說，我們每一個公務員都必須是爲政府執行政策政令的工具，因爲是工具，所以是很機械的，這一點須要我們每

個人都認得清楚。我們既爲政策政令的工具，就須要有爲政策政令犧牲的精神，不能利用政策政令，圖謀私人的利益。這在我國法律裏面，也有明文規定的，大意是這樣：公務員不能利用他的地位，及他的特殊權利與個人的利益。這條法律，一方面說，我加做公務員的，除了是政府的政策政令工具之外，不能有其他的企圖；另一方面，就是說明，如果某個公務員利用他的地位，他的特殊權利，來謀個人的利益，政府一定有很嚴重處分的，這一點意思，希望各位都能了解。

過去有很多貪官污吏，都是利用他的地位，利用他職務上的特殊權力來舞弊，以獲得私人的利益，這里可舉出幾個例來向大家講一講。

譬如說，現在我們實行經濟封鎖，我們執行經濟封鎖的人，當然對於某種物品可以進口，某種物品可以出口，都是很清楚的。然而政府行使經濟封鎖，對一種物品的是否許進口或出口，是要因時因地隨時變更的，還在執行的人，當然是很知道的，但是往往許多執行的人，一面做政府的公務員，一方面又在做生意，他知道某個時候某種東西缺乏，一定會漲價，就立刻把東西拿過去，他知道這種東西要跌價，於是就停止出口，這種舉動，初看起來，好像並不違法，可是詳細研究一下，他利用職務上的便利，營私謀利，也是違法的行爲。因爲當一個公務員的，只是政策政令的工具，不能發生其他的作用，如果利用特殊地位來謀個人的利益，當然是違法的，這種違法的事情，政府是不許可的。又如執行經濟封鎖時填發推出口證的人，也常有舞弊的情形，對於毫無關係的人來領推出口證故意給他幾幾天，有關係的人員來，就給他早一點，這種執行公務不公平的情事，亦是違法的。再如辦理征兵的人員，他對於和他沒有關係的人，辦理認真些，對於他自己的親戚朋友，就運用特殊地位想出種種方法來使他的親友緩役或免役，如果已經中了籤，就給他到軍隊中補一個勤務兵，或者介紹到機關裏去做當差，諸如此類，都是濫用自己的地位來舞弊，這種情形，是很不對的。現在我們對這些違法

舉動，制裁得很嚴厲，但是我們不要發生弊端，不但須要嚴厲的限制。

而且還要每個公務員了解本身執行行政命令的工具。我們除了應得的權利之外，就要有爲政策命令犧牲奮鬥的精神，我們不能運用命令政策爲自己謀利益。各人都有了這一點認識後，今後發生的弊端就可以減少，我們的政策命令，才可以推行；不然的話，弊端會一天多一天，政策命令亦一定不能推行，這是公務員執行行政命令必須具備的第三條件。

第四、要在自己的崗位上養成指揮監督及轉移指導的能力。

據我觀察，現在我們的政策命令之所以不能推行，可以用一句很簡單的話包括，就是公務員不能盡到他的責任。我們要政策命令推行無礙，須要推行政策命令的機關裏面的各階層工作人員，都要克盡自己的職責。倘使有一部份人員不能盡職的話，就會影響到整個政府的政策命令的推行。因爲我們的政府是一整個的組織，政策命令亦是一個整個的東西，倘使有一部分不健全，就不能達到他的任務。在一機關裏面說，無論有多少好的政治家，無論有怎樣的計劃，倘使下級有幾個不能盡到責任的話，整個計劃就不能實行。所以我今天要提出公務員須在各人的崗位上養成指揮、監督、轉移、指導的必要能力的話來。照目前情形看，許多下級的公務員，大多有一種不健全的心態，以爲我職位低，我就應該是被動的，是機械性的，無須有上級長官那種的指揮、監督、考核、指導的能力。這種觀念是非常錯誤的。大家要知道，所謂指揮、監督、指導、轉移的能力，決不單是最高長官應該具備的，而需要各階層的人員都具備這種能力。拿一個縣政府來說，我們不能說縣長才有指揮、監督、考核、指導的能力，縣以下無論是秘書科長以至科員事務員，都須要在他的範圍之內養成指揮、轉移、監督、指導的能力，因爲在縣政府內，就是一個事務員，他的工作也要與幾千幾萬的老百姓發生關係，所以必須要養成指揮、監督、轉移、考核的能力，才能到任任務。我們看一看，一般政策命令，由上面頒發下去，爲什麼到了縣政府就不能推行了呢？這

就因爲縣以下各級的公務員沒有養成監督、指導、轉移、指揮的能力的緣故。要知道今後政策命令之不能夠推行，完全要看下層的工作人員的能力如何而定。我們再看外國，無論軍事上、政治上的工作人員，都有這一句話：『要有超階級的能力。』譬如說，在一個軍隊裏面，當連長的一定要有當營長的能力，當排長的一定要有當連長的能力，當班長的一定要有當排長的能力，因爲這個關係，他們無論當連長排長的，平時都已養成超階級的能力，亦准有各階層的人員，都有超階級的能力後，事業才能一天天的發展。假使一般人員不注意及此，以爲我是縣政府的事務員，就只要有事務員的能力，或者以爲我是被動的，是最低級的職員，無須乎有上級的能力，這一個人一定不會有進步，而且政府的整個政策命令的推行，亦會受到阻礙。所以這一點非常重要，希望大家在自己的工作範圍內培養指揮、監督、轉移、考核的能力。如果每個公務員，都培養成有超階級的能力，政府的組織才可日臻健全，政策命令的推行才能盡利無礙。同時個人方面亦會天天進步，這是公務員執行行政命令必須具備的第四個條件。

以上所講的四點，都是就目前我所見到的事實上的缺陷而說的。有許多的人對於政府的政策命令之不能實行，天天講那個政策不行，那個計劃不行，而不在自己方面去反省，這是不對的。記得總裁在四川省行政政幹團畢業典禮訓詞中曾經有一段話，意思是說，凡是一件事情的做得好不好，一定要求諸己，這就是說要自反。我們要把我們自己許多的缺點，檢討出來，加以糾正，然後再來檢討政策命令，研究問題的所在，問題就容易解決。假使我們自己本身不健全，而要去檢討政府的政策命令，必然鬧出許多笑話，所以我們要反求諸己，把本身不好的地方先革除了後，再去檢討政策命令，這樣政策命令才能順利推行。這是公務員執行行政命令時的最主要的條件，希望大家不要忘記。



# 英義非洲之戰

克浪發校著  
懷雅譯

原文載紐約泰晤士報八月十一日星期一

刊第四部。係該報駐羅馬特派員之電訊，中論公平。英義在非洲之戰事，現在積極展開，德國對英戰場，傳又將移中東，本文參考資料甚富，頗可一讀。（譯者附誌）

在義大利參戰第三個月的隔頭，我們發現德軍曾在非洲得到了若干次要的成就，即佔領蘇丹區的卡沙來 Kasch 加木巴 Kalkaba，庫謨克 Krumi 和赫山 Gherzan，在聖雅各的莫雅勒 Meidat，和多個角 Iolo nikant 以及英屬索謀利蘭的日來 Siles 是也。

這些軍事行動只稍稍超過小規模的接觸而已，倘好比兩位奕手開始挪動棋子，雙方都還存布置局勢，時或相失幾個兵卒，他們安排好了兵力時，那纔可以最後決定非洲戰事終極的結果。

義軍把初似乎是直接深入地攻擊英屬索謀利蘭，結果奪取了雅也灣的一小港口來。義軍攻擊的目的顯然在於獲得英屬索謀利蘭的控制，倘若這個目的達到了，並逐漸擴張佔領區域，那在紅海東岸阿拉伯各國中會增高她的聲勢。

海有人能夠證明義大利的一次勝利，在萊門會引起怎樣的反響。萊門會和義大利締訂友好條約，可能誘導至參加英屬方面，而把雅典

弄到一種困難的地位。

義大利在東非軍事行動的目的，據現在所能見到的是在奪取英屬索謀利蘭的巴比拉 Bera 和雅典。義軍拿到了這兩個港口，可以擾亂英國進出東地中海的交通線，英艦通過紅海也成險途。

但是真正的攻勢顯然要以埃及做戰場，義大利這次戰爭中在非洲的最大目的，是在奪取蘇彝士運河。在軍事行動的現階段，海有人能判定他能否成功。

義方自己也承認他們遭遇極大的困難，我們知道英國有着強盛的，裝備優良指揮靈活的機械化陸軍，和有力的海軍，並加以協同陸海軍作戰的皇家空軍，據義方估計，此項空軍戰數達一千三百架。除此以外，最大的障礙還是惡劣的氣候。

## 作戰在百二十度氣溫中

現時在利比亞埃及邊境和非洲的軍隊，正在至少華氏百二十度的氣溫中作戰，宿營問題對於兩軍高級司令一定是非常重要的。

假如義大利企圖作大規模的進攻，其主攻路線必係沿着海岸，該處備有一條路通往馬特魯 Matruh 和亞歷山大的設防地區。但要這樣進

攻，義方必需設法抗衡分駐息里內易卡 Sidi Barrani 至亞歷山大一帶保護主要沿海路線的英海軍。

英方希望空軍參加作戰，因為義大利無疑地佔着地理上的優點，掌握着地中海的空中威權。在大陸上，蘇西刺 Sidi Sidi 潘鐵利雷亞 Pantufieri 利比亞和杜地堪內斯 Dodecanese 羣島都有她的根據地。

義空軍在地中海的活動，大都集中於埃及的馬爾太，馬特魯，亞歷山大，和巴力斯坦的海法。根據義方的說法，馬爾太已被迫採取守勢，實際上已失去攻勢地位的價值。

亞歷山大當然是義大利所遭遇的最大課題，因為英國地中海艦隊主力駐紮於此。因之，義軍企圖襲擊巴力斯坦的供應根據地，而海法的空襲將會與時俱增。

這是一個公開的祕密：義軍偵察轟炸埃及和中東非英屬各領地時，其殖民地陸軍已堅實地增加。法國的投降，當然把義大利在利比亞的地位弄得非常強固，使她可以調用集結在利比亞突尼斯邊境的大部份軍隊。但義大利也知道這還不是一個輕易的戰爭，所以義報諄諄向國民解說，他們必需準備長久而困難的奮鬥。（轉載十月六日重慶中央日報）

# 波蘭的海軍是怎樣滅亡的？

國際史料

波蘭的海軍是怎樣滅亡的？答覆這問題，

最好從整個波蘭滅亡的史實中去追求，因為我們祇有先得了一個正確的波蘭滅亡的理解，而後再來考它海軍的覆沒，才不致犯一知半解的聖曲判斷的錯誤。

談波蘭的滅亡，應該先了解波蘭的復興，而波蘭的復興之基，則完全建築在波蘭 *Land* 民族主義的強烈精神上。

波蘭人民的強烈的民族主義的精神之形成，又是由於它過去兩世紀慘痛的亡國生活所使然，在這極兩百年長期的奴隸生活中，那流血的復國運動，像海洋的澎湃的波濤似的，此起彼伏的激盪又激盪，直到一九一八年波蘭的愛國者兼革命者約瑟夫·畢蘇斯基 (*J. Pilsudski*) 在中歐列強戰敗時才凱旋回到華沙，領了波蘭的民族領袖，把滅亡了一個長期的波蘭，從瓜分它的仇敵的統制下解放出來。

對於這樣的一個民族，我們當寄以如何興奮的敬仰與歡慰，然而波蘭人民的父親——畢蘇斯基才死後五年的今日，它又被德意志的炮

火打倒了。

今天，波蘭已成了歷史上的名稱，波蘭人民也又開始了他們不幸的命運。

我們對於波蘭的遭遇，覺衷心的同情的，雖然在它滅亡的前夜，它那毫無正義，理想的政府與外交當局，曾對日本帝國主義侵略下的中國，予以無恥的嘲弄和壓迫——一下就承認了偽滿洲國的合法建立。可是不久還當着中國英勇的軍民正迎着侵略的毒箭與炮火而抵抗着的時候，那白鴉得意的站在惡魔天堂的波蘭政府，却自己先在陣手忙腳亂的推托下完了！

如果站在報復主義者的立場，還是如何痛快的事呵，然而，寬大的中國，它除了寄以無限的同情，却自始默然着，它默默地驚駭波蘭滅亡的出人意外，同時它更在波蘭的滅亡中尋求教訓。

波蘭的百萬大軍，是兵精械足的，但是，它又究竟是怎樣潰敗的呢？

據筆者就事實的觀察所得的結果，其主要的原因有二，茲分述如下：

## 歐陽梓川

第一：指揮上一般的錯誤

波蘭軍隊在戰爭進展期內，它指揮方面犯了許多重大的錯誤，如指揮機構之欠缺——凡師以上之軍司令部，平時即應設立，可是，戰事爆發，波軍統帥部方湊湊相當作戰兵備，（數個步兵師及騎兵旅編成）而人選又以非盡適當人材，所以，不能適應時代式的戰鬥之複雜條件。確保長官妥善指揮所屬部隊，同時加以將官階級的長官虛構無能，不能於戰鬥行為上相被奪先制之利；通訊聯絡之缺乏——因通信器材不充，屢次發生指揮部與部隊失去聯絡的現象；誰想敵的錯誤——波蘭主義的政府，常以蘇聯為假想敵，一切軍事設施，皆偏重對蘇；如在波蘇邊境築有堅固防禦工事和鐵路，而在德國邊境反無，此舉對於全般戰事，發生了重大的影響。同時戰勢的不利發展，使波蘭統帥既知對德戰事不能避免，才籌對策，先惑英人的聾說，聲稱德軍優勢，繼又偏信英法迅速赴援的諾言，所以兵力集中完全建築於自取攻勢的基礎上，毫未注意採取持久戰方式。同

時，據說：波軍作戰計劃，早被德國陸軍總司令所知，波軍統帥部雖接到警告，仍照原定計劃，德軍遂用本軍攻勢計劃根據，以廣大正面之攻勢機動，向全線易制致命突破，並牽制波軍。維斯杜拉河西，潘次將波軍各兵團悉數包圍殲滅，波軍統帥部既無法指揮失却連繫的部隊，復張皇失措，不能集結所屬預備，作有計劃反攻，一任大舉圍剿兵於清司托豪（Czuchow）附近，對敵取車，作無意識之攻擊，所以一接觸，就受了重大損失而一蹶不振了。

## 第二：缺乏新式武器

據一般世界軍事學者的調查，波軍一步兵師祇有戰車防禦砲十八門，德軍一師則有七十二門。波軍一步兵師有高射砲四門，德軍一師則有十二門。波軍步兵師編制並無隸屬的戰車，全軍不過十二至十五個戰車營，它不能以必要戰車及裝甲車汽車調劑砲械的缺乏。德軍戰車每師為數不下千輛，若就質量而言，波軍僅有機關槍兩挺的輕型戰車，祇能任偵察之用。德軍戰車於裝機關槍外，却同裝置兩公分以上的輕砲。野戰砲兵，為全般戰鬥火力的支持。波軍一師，編制上僅隸屬砲兵一團，動員前方始編成，故戰事開始時，有重砲甚少，德軍每一步兵師則有輕重砲團各一，此外德軍團司令部又能用軍砲兵及總軍砲兵預備隊的重砲兵，增強各師火力。因波軍全軍祇有重砲兵十一團

，另外口徑更大的砲，僅有兩團，重砲數量既不充足，雖想以之增援，也就力不從心了。同時波軍一師有通信兵一連，德軍一師隸屬一通信營外，所屬各單位，俱有隊屬通信隊。統計波蘭砲兵有四十團，編成獨立騎兵旅，數量之大，是西歐各國中首屈一指的，可惜波蘭砲兵純粹乘馬，其設備裝備缺乏，正與步兵同病相憐，既無戰車防禦地及高射砲，未便飛機與裝甲戰車，為之掩護，所以數量雖大，不旋踵就被德國空軍及戰車所消滅。波蘭非無新式飛機，如「素木」(Sukhoi)式之輕轟炸機，時速四百七十公里，維爾克(Volk)驅逐機，時速五百公里，俱能對德國空軍作有力的抵抗，並能予以嚴重打擊，祇是因了防空設備的欠周，飛行場或油又疏忽，開戰後不數日間，大部飛機在飛行場就被德機炸毀了。加之，波蘭軍民的向不合作，貧富畛畷的太深，種族的傾軋特烈，因此，波蘭的立國基礎就這樣的喪失無餘了。

我們首先對於波蘭及其全般的失敗，有了這種進一步的了解之後，然後再來看波蘭海軍的滅亡，那就非常容易得理它正確的原因。

德國進攻波蘭，是一九三九年秋季，當兩國戰端初啓的第一週，波蘭始終用着全部波軍的力量；陸海空軍向德軍壓迫，尤其他的精悍的百萬陸軍，差不多沒有留在防線上的，就在他的陸軍止遭着德國空軍集中轟炸的利那間，

在一九三九年的八月三十日以後，他便動員了所有的海軍，新式驅逐艦四艘：1. Danzig, 2. Wroclaw, 3. Gdansk, 4. Bydgoszcz 兩艘係於一九二八至一九二九年在法購造的，排水量一三三〇噸，十三生的炮四門，五十三生的魚雷發射管八門；後兩艘係於一九三六至一九三八年在其購造的，排水量二〇〇〇噸，速率三十九海里十二生的主力炮七門，五十三生的魚雷發射管六門。佈雷艦三艘，係一九三四至一九三七年法購造的，其排水量為二二五〇噸，有每時二十海里的速率，十三生的砲六門，三萬水雷，在這五艘新艦之外，另有第一次歐戰遺下的魚雷艇五艘，係一九一六至一九一七年造，潛水艇五艘：1. Biskupiec, 2. Żubr, 3. Wicher, 4. Sępólno, 5. Świdwiński, 前三隻係一九一九至一九二〇在法購造，排水量為九八〇噸，十三生的砲二門，五十三生的魚雷發射管八門，水雷三十八個，後兩隻在一九三六至一九三八於荷蘭造，排水量二〇〇噸，十三生的砲一門，魚雷發射管八門，水雷四十個，這五隻潛水艇的優點在它的魚雷發射管有能轉動的性能，這種性能使發射管只有法國和荷蘭才有，這是波蘭海軍足以自豪的。此外在一九三七年並於荷蘭購得練習艦一艘。以上所有船隻，均為在國外所購造，但到了一九三三年波蘭開始增建軍後，他並在波蘭唯一的海軍根據地丁尼亞(Gdynia)建立了一所造船廠，用來

自己製造小型戰艦，如一九三四年一九三五年便製造了 *Le Oskar* 級的掃雷艦兩隻，直到戰敗時為止，他們又從這廠中開出去其他戰艦。

在前列的波蘭海軍中，真有作戰能力的只有那五隻潛水艇，這五艘潛艇自八月三十日到達，它們預定的地點後，便等候去完成他們的任務，可是在開戰的不久，它們中的兩隻就被擊沉了，一艘是 *Wilk*，一艘是 *Zur*，其他三隻叫 *Sem* 號的，却被擊傷了，在九月十七日它逃入了瑞典的 *Narvik* 港。

此外，*U-30* 號，泊在中國，九一八、八週年紀念的這天，逃入瑞典的 *Swidrum* 港，九月十九日也有一隻叫 *U-31* 的，逃入了中立國 *Lands* 的 *Wijk* 港，這隻因了糧食與燃料而逃脫的波艦，都在這兒停了三天，便於 *U-31* 號抵 *Swidrum* 港的時間，被監視着取海中立國而離境，去開始它的「海上游擊」生活了。

後來，聽說它勇敢的擊沉了蘇聯 *Arctic* 號，這件事除了對於波蘇兩國損失，却暗暗的

突痛了希特勒德國的肚皮。

波蘭的海軍，就在這僅有的，短短的數日的海戰中，把它的全力就損失了百分之四十以上，如果，把這樣的戰果和過去其他海戰來比，無論如何是一種很人很大的損失！

波蘭有作戰能力的戰艦，既大半先後被擊沉，或擊傷了。而其他的驅逐艦如：*Thetis*，*Cerberus*，*U-31* 三艦，先後都開往英國，並加入了英國的艦隊。這事正當時是一個陰謀，因為當它離國時，德國便有廣播，說：「波蘭驅逐艦和潛水艇數艘，駛離母國，目的地不明」。後來到一九四一年四月十五日經當日法總理雷諾在內閣席上稱：「法國艦隊和波蘭軍艦，也都和英國可以合作，來爭取北海的優勢，挪威的安全」。這樣的，後來才證明了它們當日的去向。

*U-30* 號，是被德國空軍炸沉的驅逐艦，同時掃雷艦 *U-31* 號亦在這次和前者在亞丁港內被炸沉。

波蘭海軍的大部份是犧牲了，其他的小艦，雖仍有些存在丁尼亞池和 *U-31* 池，不過，

由於它作戰力的不足，所以就一點也沒有表現的就消息沉沉了。

根據波蘭海軍力量的實力統計來說，它們是可以和德國比較一下的。不過，這祇能限於波羅的海上，因為波蘭的潛艇排水量在千噸以上，是屬於大型潛艇的，非用於大海中，無法發揮它的全部戰備性能，因此在波羅的海上，這些保護的與有作戰力的潛艇，便和適用在這海上的其他小型戰艦此了節，而終於至失敗。

照最新的潛艇噸數說，七百噸已最大，而德國亦在北海，波羅的海上的却只有二百五十噸，至多四百噸。原因是這海水的深度至多不過一百公尺，因此，大型艇的無法潛入入深度以見遭受攻擊，便成了致命傷，同時再加以波蘭海軍官長的不足，而已有的人員訓練不夠的新軍，於是這就形成了嚴重的失敗的因素，其外如因英法的入信訂約而致外援斷絕，自己無力增援，德軍的閃擊過於神速，基於種種的關係，波蘭的海軍便和它的陸軍，國運，一下子被德國覆亡了！（轉載 *歐亞文化* 三卷二期）

# 到民間去的第二聲

呂 鏗

到民間去的呼聲現在又沉寂下去了，原因是，確實有許多青年智識份子到了民間，自動的或為環境所迫。所謂到民間去，並不是說到鄉間去，鄉間原來住着很多智識份子，而戰爭又把城市人向鄉間移去。那是說，投身於老百姓隊伍中，和他們一起生活，一樣生活，然後教導他們，組織他們。三年來青年智識份子在民間的努力成績如何，到底給了老百姓怎樣的影響，我們不能確實告訴大家，我們只能說，民間的進步現象中有他們的血汗，同時他們也免不了感染一點自身生活的弱點給他們。在中國，和人民生活對照最強烈的是官吏的生活，牠的印象在老百姓眼中最深刻；要改變老百姓的思頭與生活。要獲得引導民衆的最高效果，我以為單靠青年智識份子和其教育工作人員到民間去是不夠的，他們去只能移除某些浮面的政治上或其他障礙。老百姓知道，這些青年人原來多同情於老百姓，而且也過來老百姓的苦生活。但是官吏就不同了，尤其是高級官吏與人民接觸甚少，地方小職員還不免給他們以不良的印象。要使老百姓接受新智識與新習慣，先得消除他們對於官吏的不良感情與錯誤見解，先得求他們的信仰與敬愛。在他們看來，官吏是和他們相對立的一切人的領導者，是各種運動或專業的中心。要是他們信仰並敬愛官吏，他們一定會容易接受時代帶給他們的一切知識和時代所要求於他們的服務與貢獻。既然民衆是無知與落後的，當然不能希望他們來找官吏，只許官吏們先輸入他們中間去，作為他們真實的模範。就目前情形看，雖然官吏的智識遠高於老百姓，生活在某種方面的也較為合理，但是也有許多地方老百姓倒可以做官吏的榜樣。我們覺得現在又是到了到民間去的一個新階段，到民間去的主體是官吏。官吏雖也常有下鄉去的，但政務與法令上的接觸不是生活上的接觸，一定

要很了解人民的生活，先改變自己的生活使像老百姓的一樣，然後儘可能和他們自由接觸。向來的「父母官」三字最能暗示到民間去的意義。官吏到民間去，決不是偏向鄉下跑，城市裏難道就沒有老百姓？只要認定自己是老百姓的保衛，對他們有純真的愛情，自己生活和他們一樣，其刻苦且過之；一官一行，足使人民敬愛，他就深入民間了。這樣一種到民間去的行程可以說是政治革新的前導。我以為以後一個官員接事，譬如說是縣長吧，先得公開宣誓，表示他對民衆的忠心，並撰一宣言，向人民表白他是任何人可以自由接近的。在一定時間，他得報告本地人民的生活習慣的詳細情形，如果他不了解這一縣的人民生活，他如何能改善他們的生活。凡是他的職員，都應該像他一樣，老百姓一見就敬愛如家長。舊時所謂清官是現時新官吏的胚胎，這些清官是深入民間的，否則他們何從「清」起。所以糊塗與不公平，除了本身的人格外，不了解人民生活是一個主因。所以不了解，就是沒有真正投身於人民生活中間。官吏們到民間去，能够在全生活中作為人民的榜樣，還可以洗除舊時一般不良官吏所留下的可恥痕跡。我設舊時，也指較遠的朝代，不是近數十年。這些痕跡在俗語中也有，如唱戲的人扮花臉的一出台就說：「做官不論大小，只要洋銀鈔票」。當然，這話有點荒唐，但老百姓聽了總是點頭大笑。我們應該來一個怎樣的官吏生活的大改革，給人民一個空前強烈的印象，使他們聽到這樣的話搖起頭來呢？到民間去！與老百姓同甘苦！尤在戰爭中人民生活特別艱難，且多有到處流浪的時候。我希望這樣的呼聲能成爲一種運動，至少能誘致官吏生活的一種新風氣。牠的效果較諸一般青年的民間工作一定是強得多的。官吏們到民間去！

# 兩個官員和一個農民

俄國沙爾蒂珂夫作  
尼亞亞譯

律軍前在聖彼得堡住着兩個官員。這兩個官員服務於政府，已經年老了，整整一生坐在小辦公室裏，因此除了日常公務以外，不知一

物。他們底全部語言包含在這樣字句中，如

「唯聽尊命」。在相當時候兩人領年金退休了

，各雇一廚子，棲身於朱帶路（註一）以樂晚

年。

一天早晨，他們醒來，發現自己同睡一

牀。

一個說：「閣下，昨晚我得一惡夢，我

真以為我棲身於一荒島」。

話剛離口，他忽跳出來，另一官員也跟

着躍出。

「老天爺！這是怎麼一回事？我們身在何

處？」他們同聲驚訝。

於是他們互捏身體，以為自己還睡着。可

是無論怎樣試，他們不能使自己相信還在夢中

。除了身後有一小方土地，四周是茫茫大海。

自從離開辦公室以來，這兩個官員第一次哭了

。兩人互視，發現各人只披廢衣。雖然，頭上

却各懸一方煙草。

一個說：「我多麼想望一杯咖啡哪！」但

是想到了他可悲的現況，他又涕淚交迸了。

「怎麼好呢？」他吸咽着接下去說：「關

於此事，撰一報告是無濟於事的」。

「聽我說」，另一個說：「你向東去，我

向西去，到傍晚我們回到此地。這是尋得些東

西的門路」。

但是他們不知道那邊是東，那邊是西。他

們記起一個上級官員某次告訴他們，要辨出東

方，必須面朝北而立，然後轉身向右。於是他們

就辨別北方，左試右試，只因他們經驗的界

限止於政府辦公室，所以不得結果。

「你向右去，我向左去；結果一樣的」，

一個說，他某時候曾在另一男童學校授書法，因

此有一點兒常識。

向右去的那官員看到菓木叢生，他試採一

菓葉，可是發覺那菓子掛着非手所能及。又試

爬上去採時，衣服扯得粉碎，還是得不到什麼

。接着他走到一條溪邊，溪中滿是魚，正如豐

丹卡運河裏的魚樣子。「如果這些魚是烹調了

啊！」官員自語，因為餓疲弱極了。在一個林

中他看到鸚鵡，山鶴和野兔，可是沒有方法捉

一種來充食，所以他不得不空手回和分手之處

。別一個官員已經在那裏了。

「唉！閣下，有什麼運氣？」

「我只找到一份舊的莫斯科公報，沒有別

的東西」。

兩個官員又躺下來想睡，但饑餓使他們不

能闔目，而他們又掛念年金底下落。

「閣下，誰會料想到食物底原形是會游泳

，會飛，生在樹上的？」一個說，想着剛才

見到的魚，菓子和鳥類。「所以，一個人要吃

一隻雉雞，先得捉住牠，殺死牠，拔去毛，然

後把來攪。但是這一切怎麼做呢？」

「不錯，那麼做？」別一個覆說，「我多麼餓，我真像能吃自己底靴子呢！」

「手裏也不會怎麼壞」，那一個說，「特別是已經用了些時的」。

倏然兩人對視；他們底眼睛冒火，他們底牙齒咬緊，他們底唇間迸出喉音。一剎那間他們已凶猛地在地鬥了。空間充滿呻吟聲和亂飛的頭髮。會為書法教師的那官員咬住了對手底襟章，不經心吞下肚去了。特見到血他們才清醒過來。

「天上的神聖們，救救我們！」他們齊聲喊，「我們會再次互噬！」

「但是我們怎麼會到這裏呢？那一個惡鬼在捉弄我們？」

另一個說，「閣下，我們得另想些較快意的事物，不然，流血的事免不了。譬如，你對此有什麼意見：為什麼太陽先落後昇，而不是先昇後落？」

「好靈的問題！你自己不是先起床，然後到辦公桌，書寫，最後又休息？」

「但是反過來又怎麼不行？先進床，夢見各種事物，然後起身！」

「也許對的；不過我服務於政府的時候，我常常預想，早晨開始，然後是正餐，最後進床」。

但定提到正餐，喚起了飢餓底痛苦，談話

就忽地中斷。

「一次我聽一位醫生說，一個人靠他先天精血活不了多少天」。一個又開始說。

「真的？」

「真的。看來一份精血養動化生另一份，這另一份也要被消耗，如此逐一消耗，終至一無所餘」。

「那麼怎樣好呢？」

「就得吃點食物了」。

事實如此，不論這兩位官員開頭談什麼，討論底終結總落到食物上，而這只使他們底食欲更熾烈。他們決定停止談話；記起了他們尋得的那一份莫斯科公報，他們就轉向牠找消遣。

一個顫聲念道，「我歷史上著名都城之總督昨設盛筵，被邀賓百人。全球美食家似協力計劃此空前之盛筵。高加索之雉，加新賓堤之鮮鮑，且有草莓，此物本城二月間幾無所聞！」

「慈悲的上蒼！世上沒有別事可談嗎？」另一個失望地喊；從同僚手中搶過報紙，他念道：

「某通訊員寄自都拉：昨日此間設筵以祝烏巴河上之獲一鯉魚。該魚進獻時置於一巨大木盤上，圍以胡瓜，冠以一綠紗。主持人R博士，為賓客分配應得之份時，致費苦心。調味品鮮美之至！」

「仁兄，似乎你讀時也有偏好！」先頭那

一個插口說，又拿去了報紙念道：「某通訊員自佛羅得卡寫寄，謂某年老漁夫創一極有趣味之魚湯製法：其法係取生活大比目魚一，以杖擊之，使其肝因暴怒而腫脹；然後！」

這够使兩個官員痛苦了。就是他們自己底思想也和他們挖苦。但是倏然間教過書法的那一位心有所悟。

「閣下，我們不可以找一個農民嗎，一個普通的農民？你以為怎樣？他許能給我們新鮮的麵包，且為我們捉雉雞和魚」。

「好透了，不過你想在那裏找到這一個農民呢？」

「啊，那容易得很。到處都有農民的。這島上準定有一個，我們要做的就是找到他。為了偷懶，他許殺在什麼角落裏」。

這計謀使他們非常高興，他們立刻跳起來出發找尋。搜索多時沒有成功，以後一肢腐敗食物底氣味引他們到一株樹下，那裏一個魁梧的農人睡著，顯然以最無恥的方式在隱匿。兩個官員氣忿得臉色發白，急推那個人起來。

「怎麼，睡覺！兩位老爺却兩天沒有吃了！立刻工作！」

那個人神氣似想逃走，但是看兩位老爺發怒却是真的。

開頭他爬上一株樹，一打鼓的蘋果給

他們，自己留了不熟的一個。接着，他掘地皮，找出毒藥來，他又檢枝生火。於是以自己的頭，燒成誘鳥器，誘捉了一隻鴿子。最後，他烹調起來，烹調得還極好，竟使兩個官員想不到不妨給這個東西自己嘗一點。他們已經忘了前一天幾乎餓死，而且以自己是官員，滿心願做；官員在環境許可時常是一躍居上的。

「老爺，現在你們可稱心？」那個農人問  
「好朋友，你底工作稱我們底心，」兩個官員回答。

「那末，我可以稍息嗎？」  
「當然可以，好夥計；但先給我們做一條繩子。」

農人立即採集了一些野麻，浸漬了，編起來，到傍晚繩子就做好了。這條繩子對他們真是得用，他們把農人繫在一株樹上以防逃去，然後躺下來睡覺。

一天又一天。那農人已經這樣熟練，即能在他底手掌上作過了。兩位官員現在甚愉快，肥胖而又健康。他們開始想到，他們是生活在肥沃之地，而他們底年金又在聖彼得堡積聚起來。

「閣下，對於『倍倍爾底高塔』（註二）你作何想？」當他們用早餐的時候，一個官員會對別一個說，「你以為這是真實的嗎？抑僅是一傳奇？」

「那一定是真實的，否則，你怎麼屏羅這

許多謠言底存在呢？」

「那末洪水一定也有。」

「當然有的。我們不是曉得許多洪水前動物底存在嗎？唔，我現在莫斯科公報上讀到。」

「那末，我們看莫斯科公報吧。」

於是他們就會拿起那份舊報，坐在樹蔭下從頭到尾讀一遍——讀到人們在莫斯科，都拉，以及其他地方吃什麼東西——這不會給他們絲毫不快之感了；確實這並不誘起他們底妒忌之情。

但是最後兩個官員厭倦他們生活底單調了。他們想念留在朱帶路的那兩個廚子，愈想愈熱，有時他們甚至暗中啜泣。

「閣下，你想想現在他們在朱帶路怎樣生活着？」一個問別一個。

「閣下，不要提起，」別一個回答，「我底心渴望着舊日生活！」

「這裏很舒服——很舒服。我們不能受苦，可是冷清悲涼，不是嗎？而且，我惋惜我那制服。」

「你當然惋惜的。特別爲了那是第四級底制服。尤其是那飾邊就够矚目了！」

於是他們即去求農人把他們送到朱帶路。他們得悉，奇異得很，那農人原也在朱帶路。

「啊！兩個官員愉快地齊聲喊出：「你知道，我們是朱帶路底官員嗎！」

「我，我就是懸在索上鈴屋子底外壁的人

，在屋頂上飛去像一個蒼蠅。有時你們大概注意到我的。」說到這裏，農人開始銜給來綑繫這兩個官員。他們不是很和善地商議他這個東西嗎？不是原尊接受他底卑微的服役嗎？因此他造了一隻船，他們可以乘了渡海到朱帶路

「但是你要留心不溺死我們！」兩個官員喊道，一見那隻瘦薄的船在波上顛蕩。

「放心，老爺；我曉得乘幹什麼，農人回答，開始準備出發的一切。」

農人收攏了天底羽毛，把來鋪在船底，將兩個官員安置在船中央，在他們頭上劃十字祝禱，出發了。途中遇到各樣的風景，兩個官員經驗的恐怖決難形容；但是那農人從不停棄，除非捉些鱉魚以供養兩位旅客。

他們終於到達納伐，到達大加德羅河，到達豪華的朱帶路。那兩個廚子見到他們底主子這樣白胖愉快，他們驚異地舉起手來！兩個官員呢啜咖啡，吃正奶奶油塗裏的麵包，着上他們底制服。於是他們到官邸司庫官那裏去，至於每人接受怎樣一筆鉅款，非筆墨且費所說說明了。

不過他們也不忘記那個可憐的農民——他們決不忘掉。他們給他一杯白蘭地酒和一個五戈貝的銀幣，還加上祝辭「祝。你康健，你這又大又笨的農人！」

註一「朱帶路」——「官樣文章」

註二「見舊約創世紀」